

WE ARE ENGLISH
韦尔英语

高等教育“十五”国家级规划教材配套用书

英语专业本科生教材

综合教程

AN INTEGRATED ENGLISH COURSE

学习指南

第二册

主编 刘子博



吉林大学出版社

WELL ENGLISH
韦尔英语

高等教育“十五”国家级规划教材配套用书

英语专业本科生教材

综合教程

AN INTEGRATED ENGLISH COURSE

学习指南

第二册

主编 刘子博



(附光盘) 定价: 30.00元

吉林大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

综合教程学习指南/刘子博主编. - 长春:

吉林大学出版社, 2006. 2

ISBN 7 - 5601 - 3384 - 3

I. 综合… II. 刘… III. 英语 - 高等学校 - 教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 012637 号

书 名: 综合教程学习指南

主 编: 刘子博

责任编辑: 陈颂琴 赵晓玲

封面设计: 凡高视觉设计中心

出版发行: 吉林大学出版社(长春市明德路 421 号 邮编: 130021)

印 刷: 湖北咸宁市海岳印务有限公司

字 数: 1250 千字

开 本: 850 × 1168 1/32

印 张: 50 印张

印 数: 3000 册

印 次: 2006 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5601 - 3384 - 3

定 价: 65.00 元(全四册)

前 言

《综合教程》是由上海外语教育出版社出版的一套供英语专业学生使用的英语基础课教材,是普通高等教育“十五”国家级规划教材。由于该教材起点高,涉及的知识面广,并且大部分课文都是来源于英美原文材料,故学生在学习和使用时感到有一定的难度。为了帮助广大英语专业学生和英语自学者更好地学习使用这套教材,理解掌握课文中的重点和难点。我们特别组织了相关高校的英语专业教师共同编写了这套配套学习材料——《〈综合教程〉学习指南》。

本学习指南共分四册(本书为第二册),按原教材的课次顺序进行编写,与教材的课堂学习保持同步,突出科学性和实用性的原则。本书分为16个单元,每个单元都分为三大块的学习内容:

(一) 课前预习:

分为“单元重点词汇和短语”以及“背景知识介绍”两个部分。

课前预习部分列举了学习本单元应掌握的重点词汇和短语,同时对本单元所讲述内容的相关历史和文化背景进行了简单的介绍,使学生对课文内容有一个整体的了解,帮助学生更好地把握本单元的学习目标与重点。

(二) 课堂讲解:

分为“课文1参考译文”、“课文1文章重难点及词汇详析”、“课文1习题参考答案”、“课文2参考译文”、“课文2文章重难点及词汇详析”和“课文2习题参考答案”六个部分。

课堂讲解部分是本单元学习内容的精华所在。参考译文是将本单元的两篇课文全部翻译成汉语,通过流畅易懂的译文使读者更好地理解 and 把握课文的内容和中心思想;重难点及词汇解析是将老师在教学中和学生在学习课文时所遇到的语法难点、复杂句子结构、特定的文化地理名词以及疑难词汇进行详尽的解析,从而使读者能全面掌握本单元的知识要点与难点;习题参考答案则是对每课后面的习题给出了完整的参考答案,听力练习也都提供了相应的录音文字材料,方便学生进行自我训练和检查。

(三) 课后提高:

此部分为“专业基础知识积累”。

课后提高部分给出了一些重要的英语专业学习方面的基础知识,使读者在学习完课文知识的同时,能进一步地了解一些相关的专业知识,从而帮助读者树立牢固的基础,同时也能开拓自己的视野,为以后的学习指明方向。

本书编写体例科学新颖,内容翔实准确,语言条理清晰,全面把握了课本内容中的重点与难点,具有非常强的实用性。我们希望它能成为广大英语专业学生和英语自学者的好帮手,也希望它的出版能受到广大读者朋友的欢迎和喜爱。

我们也欢迎广大读者朋友对书中的不足之处提出宝贵意见。

编者

附:(本书编委)

- | | | | |
|-----|-----------|-----|-----------|
| 邱大伟 | (上海外国语大学) | 胡海华 | (武汉大学) |
| 许林生 | (南京师范大学) | 张云鹏 | (四川外国语学院) |
| 李长江 | (山东大学) | 占贤齐 | (北京师范大学) |
| 柳向阳 | (上海师范大学) | 刘小云 | (苏州大学) |

目 录

Unit 1

| | |
|--|----|
| 课前预习 | 1 |
| 单元重点词汇和短语 | 1 |
| 背景知识介绍 | 1 |
| 课堂讲解 | 2 |
| 课文 1 My Father's Shadow | 2 |
| 参考译文(2).....文章重难点及词汇详析(4).....习题参考答案(7) | |
| 课文 2 My New Mum Is ... My Dad | 14 |
| 参考译文(14).....文章重难点及词汇详析(17).....习题参考答案(20) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 21 |

Unit 2

| | |
|--|----|
| 课前预习 | 23 |
| 单元重点词汇和短语 | 23 |
| 背景知识介绍 | 23 |
| 课堂讲解 | 24 |
| 课文 1 The Teddy Stoddard Story | 24 |
| 参考译文(24).....文章重难点及词汇详析(26).....习题参考答案(29) | |
| 课文 2 The Forbidden Fruits | 35 |
| 参考译文(35).....文章重难点及词汇详析(37).....习题参考答案(41) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 42 |

Unit 3

| | |
|--|----|
| 课前预习 | 44 |
| 单元重点词汇和短语 | 44 |
| 背景知识介绍 | 44 |
| 课堂讲解 | 45 |
| 课文 1 My Stroke of Luck | 45 |
| 参考译文(45).....文章重难点及词汇详析(47).....习题参考答案(50) | |
| 课文 2 A New Attitude to Gratitude | 56 |
| 参考译文(56).....文章重难点及词汇详析(58).....习题参考答案(60) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 60 |

Unit 4

| | |
|-----------------|----|
| 课前预习 | 63 |
| 单元重点词汇和短语 | 63 |
| 背景知识介绍 | 63 |

| | |
|--|----|
| 课堂讲解 | 64 |
| 课文 1 Me and My Big Mouth | 64 |
| 参考译文(64).....文章重难点及词汇详析(66).....习题参考答案(70) | |
| 课文 2 Sam's Wake-Up Call — and Mine | 77 |
| 参考译文(77).....文章重难点及词汇详析(79).....习题参考答案(82) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 83 |

Unit 5

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 85 |
| 单元重点词汇和短语 | 85 |
| 背景知识介绍 | 85 |
| 课堂讲解 | 86 |
| 课文 1 Friends for Life | 86 |
| 参考译文(86).....文章重难点及词汇详析(87).....习题参考答案(90) | |
| 课文 2 Do This and You Will Be Welcome Anywhere | 96 |
| 参考译文(96).....文章重难点及词汇详析(97).....习题参考答案(101) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 102 |

Unit 6

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 114 |
| 单元重点词汇和短语 | 114 |
| 背景知识介绍 | 114 |
| 课堂讲解 | 115 |
| 课文 1 “We've Been Hit!” | 115 |
| 参考译文(115).....文章重难点及词汇详析(117).....习题参考答案(120) | |
| 课文 2 Rethinking Skyscrapers | 126 |
| 参考译文(126).....文章重难点及词汇详析(129).....习题参考答案(135) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 135 |

Unit 7

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 137 |
| 单元重点词汇和短语 | 137 |
| 背景知识介绍 | 137 |
| 课堂讲解 | 138 |
| 课文 1 The Virtues of Growing Older | 138 |
| 参考译文(138).....文章重难点及词汇详析(139).....习题参考答案(142) | |
| 课文 2 Closing the Gap | 148 |

| | |
|---|-----|
| 参考译文(148)……文章重难点及词汇详析(150)……习题参考答案(152) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 152 |

Unit 8

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 154 |
| 单元重点词汇和短语 | 154 |
| 背景知识介绍 | 154 |
| 课堂讲解 | 155 |
| 课文 1 Fourteen Steps | 155 |
| 参考译文(155)……文章重难点及词汇详析(157)……习题参考答案(161) | |
| 课文 2 The Power of Belief | 167 |
| 参考译文(167)……文章重难点及词汇详析(168)……习题参考答案(170) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 170 |

Unit 9

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 173 |
| 单元重点词汇和短语 | 173 |
| 背景知识介绍 | 173 |
| 课堂讲解 | 174 |
| 课文 1 The Diary of the Unknown Soldier | 174 |
| 参考译文(174)……文章重难点及词汇详析(176)……习题参考答案(180) | |
| 课文 2 Life Goes On | 187 |
| 参考译文(187)……文章重难点及词汇详析(189)……习题参考答案(196) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 196 |

Unit 10

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 198 |
| 单元重点词汇和短语 | 198 |
| 背景知识介绍 | 198 |
| 课堂讲解 | 199 |
| 课文 1 Gregory Peck — An American Master | 199 |
| 参考译文(199)……文章重难点及词汇详析(200)……习题参考答案(213) | |
| 课文 2 Unforgettable Ingrid Bergman | 219 |
| 参考译文(219)……文章重难点及词汇详析(221)……习题参考答案(228) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 229 |

Unit 11

| | |
|------|-----|
| 课前预习 | 231 |
|------|-----|

| | |
|---|-----|
| 单元重点词汇和短语 | 231 |
| 背景知识介绍 | 231 |
| 课堂讲解 | 231 |
| 课文 1 Letter to a B Student | 231 |
| 参考译文(231).....文章重难点及词汇详析(233).....习题参考答案(237) | |
| 课文 2 College Pressures | 244 |
| 参考译文(244).....文章重难点及词汇详析(246).....习题参考答案(248) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 249 |

Unit 12

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 251 |
| 单元重点词汇和短语 | 251 |
| 背景知识介绍 | 251 |
| 课堂讲解 | 252 |
| 课文 1 Time to Take It Easy | 252 |
| 参考译文(252).....文章重难点及词汇详析(253).....习题参考答案(256) | |
| 课文 2 Less Work Is the Secret to a Richer Life | 264 |
| 参考译文(264).....文章重难点及词汇详析(265).....习题参考答案(268) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 268 |

Unit 13

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 271 |
| 单元重点词汇和短语 | 271 |
| 背景知识介绍 | 271 |
| 课堂讲解 | 272 |
| 课文 1 Focus on Global Warming | 272 |
| 参考译文(272).....文章重难点及词汇详析(274).....习题参考答案(279) | |
| 课文 2 The Villain in the Atmosphere | 285 |
| 参考译文(285).....文章重难点及词汇详析(288).....习题参考答案(295) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 295 |

Unit 14

| | |
|-----------------------------------|-----|
| 课前预习 | 297 |
| 单元重点词汇和短语 | 297 |
| 背景知识介绍 | 297 |
| 课堂讲解 | 298 |
| 课文 1 The Jeaning of America | 298 |

| | |
|---|-----|
| 参考译文(298)……文章重难点及词汇详析(300)……习题参考答案(304) | |
| 课文 2 Happy Birthday to You | 310 |
| 参考译文(310)……文章重难点及词汇详析(311)……习题参考答案(320) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 320 |

Unit 15

| | |
|--|-----|
| 课前预习 | 322 |
| 单元重点词汇和短语 | 322 |
| 背景知识介绍 | 322 |
| 课堂讲解 | 323 |
| 课文 1 Should a Public Worker Accept Costly Gifts? | 323 |
| 参考译文(323)……文章重难点及词汇详析(325)……习题参考答案(328) | |
| 课文 2 Bribery — An Inevitable Evil? | 335 |
| 参考译文(335)……文章重难点及词汇详析(337)……习题参考答案(339) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 340 |

Unit 16

| | |
|---|-----|
| 课前预习 | 343 |
| 单元重点词汇和短语 | 343 |
| 背景知识介绍 | 343 |
| 课堂讲解 | 344 |
| 课文 1 Open the Door to Forgiveness | 344 |
| 参考译文(344)……文章重难点及词汇详析(346)……习题参考答案(352) | |
| 课文 2 Forgiveness | 359 |
| 参考译文(359)……文章重难点及词汇详析(361)……习题参考答案(362) | |
| 课后提高(专业基础知识积累) | 362 |

| | |
|-------------------------|-----|
| 词汇部分(课文 1 单词中文注解) | 365 |
|-------------------------|-----|

UNIT 1



课前预习

单元重点词汇和短语

apprehension, hardly, hold up, prefer, mingle, subsequent, resonate, due, unsettling, trail, in common, dying, work up, figure out, in effect, come to grips with, shock, aggressive, cross, gregarious, haole, prodigal, clamorous, hazel, squall, gurgle, tummy, toddler, lumber, bouncing, befriend, funeral, sensitivity, anonymous, stiffly, loyalty

背景知识介绍

研究表明,与母爱相比较,父爱对孩子智力影响更大,常与父亲相处的孩子对外界刺激的敏感性、生活独立感、学习自信心方面占优势。而那些长期生活在女性群中的儿童,其性格特点和心理状态很容易出现偏差,例如易担惊受怕、烦躁不安、精神抑郁、多愁善感,久而久之,男孩子的性格会变得女性化,缺乏应有的男子气。

那么,获得父爱对女孩会有什么影响呢?原苏联心理学家证实,由于父亲的形象是力量的象征,勇敢、果断、豪爽、眼界开阔、事业心强,所以女孩子受了这些影响,会更严肃认真地对待生活和事业。父亲对孩子的影响,从孩子出生就已经开始,不管是在家里或是在其他陌生的场合,婴幼儿和儿童都希望得到父亲的爱抚。有资料表明,尽管父亲爱抚孩子的方式同母亲不一样,如喜欢抱起孩子,摇晃孩子的手脚等。但这种有力度而具风格的照料方法对孩子有一种特殊的吸引力。

另外,从深层次的意义上来看,父爱的教育作用又是一种强大的精神力量,能给孩子潜移默化地树立一种群体意识,增强自信心和意志力。因此,父爱绝不是母爱所能代替的。幼儿心理学家格塞尔曾指出:“失去父爱是人类感情发展的一种缺陷和不平衡。”



课堂讲解

课文 ① 参考译文

父亲的影子

丈夫与我正乘坐一架从纽约飞往夏威夷的飞机,此次飞行的目的是要带着五个月大的儿子蒂米见见他那素未谋面的外祖父母。但是这个本应愉快的行程却令我不甚忧惧。因为我与父亲之间的冷战已达五年之久。我那位典型的中国式的父亲,内心慈爱但态度严厉,对我总有着过多的特殊要求,虽然我俩颇为相似,但随着年龄的增长,我们之间却越走越远。

当我还是个十多岁的孩子时,父亲就把母亲作为女性的典范让我效仿。母亲属于擅长交际应酬的一类人,而我却宁可啃本书,也不愿参加形形色色的派对;父亲强迫我与他朋友的孩子结成伙伴,我却坚持按自己喜好交朋友;父亲希望我沿着母亲的足迹报考当地的一所大学攻读教育专业,并像他们当年一样与岛上的华人结婚,在岛上定居下来。

但我最终却没遂他愿,和父亲一样的顽固倔犟的我逃往了加州大学,并在那儿与一个被岛上居民称作白种人的高加索人相恋。加利有一双蓝色的眼睛和一头金黄的头发。我们在伯克利,而不是在夏威夷举行了婚礼,一个小型而又狂欢、特别对我胃口的婚礼。我的父母在我的这个简单的小婚礼的前两天才来看加利。之后,我们搬往了纽约——这座在美国疆界内离夏威夷岛最远的城市。

此后,父亲就以沉默表示了他的不满。他从不来看望我,我亦如此。每次与母亲通电话时,他从不会要求和我讲几句,我亦然。如果一直这样下去,或许我们之间的长久分离就会慢慢变为永久的疏远。只到当蒂米出世后,我才觉得冥冥中有一股从未有过的力在催我重返夏威夷,如岛上拍岸而来的海潮。

在长时间的飞行旅途中,童年的记忆如潮水般涌来,那时的我是宝贝小女儿。记得三岁时,父亲在农场小镇上的高中教书,他走在香蕉树林中时,我跟他身后跑。跑累了,父亲让我坐在他的肩膀上,从那儿,我可以看见很远很远。而这时,父亲会快乐地哼起小调:“你是我的阳光,你是唯一的阳光,当天空一片灰暗,你令我心情欢畅”。我大笑,心安理得享受着他的爱。

如今不孝女儿正带着父亲的长外孙，一个褐色眼睛，金色皮肤，模样有点像他的中国外祖父的混血小家伙。父亲会如何反应？如果他像不接受我一样不接受蒂米，那我们之间的瓜葛也就到此为止，我将永远不再回来。

飞机降落后，我满心感激地将饿得哇哇大哭的蒂米放在了母亲渴望的臂弯中，就这样，母亲急切而又无条件地接受了她的外孙。

父亲的神情显得有些被动和费解。他彬彬有礼地问候我：“旅途愉快吗？”然后他小心翼翼地偷看着蒂米，后者立即开始尖叫。父亲随即惊慌地后退几步。他是否因为这个善变的小家伙身上有着他的血肉而深感疑惑呢？

晚饭后，我与加利回房休息。母亲将蒂米安置在客厅隔壁房间里一张借来的摇篮内。

四小时后，母亲的本能使我从梦中惊醒，通常此时是蒂米醒后喝奶的时间，但现在屋里没有传来饥饿的啼叫，没有焦躁的痛哭，相反，我听到了一阵甜蜜、温柔的婴儿欢笑。我踮起脚尖走过客厅。

起居屋里，在一圈黄色的光晕下，蒂米躺在地上的一个枕头上，他那胖嘟嘟的小手脚欢快地搅动着，眼睛正盯着俯身注视着他的一张脸，一张被夏威夷阳光晒黑的亚洲人的脸，眼角的鱼尾纹充满笑意。父亲递给蒂米一个奶瓶，用手在蒂米的肚子上轻轻地挠痒，嘴里哼道：“你是我的阳光……”

我在黑暗中静静地看着这一幕，不忍心打断它，然后，轻手轻脚地回房去了。只到这一刻，我才开始觉察到原来父亲也和我一样想修补横亘在我们之间的这条坎。然而笨拙、骄傲的我们却又不知该如何做，而蒂米就理所当然地充当了我们走近对方的一道桥梁。

接下来的日子中，紧张的气氛慢慢缓解。我与父亲都没有正面谈起多年来的隔阂，好在有蒂米，我们也无需这么做。自从接受了他的混血外孙后，父亲就不再用一套固有的模式来定义我们家。他爱上了卷发、褐色眼睛的小蒂米。

第二年夏天，我们再回来时，还在蹒跚学步的蒂米竟然和他外公一道在海里冲浪，再以后的一个夏天，他俩竟用碎木片在树上搭起了一座小房子，还用油漆刷成了海蓝色。

父亲太喜欢蒂米了，为了能经常来“纽约的家”中看望蒂米，他在蒂米四岁时提早退了休。每当父亲与蒂米走在一起，他们之间就形成了一个完美的组合——在中国外祖父的身后跟着一个活泼可爱的混血小影子。

课文

文章重难点及词汇详析

1. **But what should have been a mission of joy filled me with apprehension** ◊

这句话的主语是由关系代词 *what* 引导的主语从句 *what should have been a mission of joy*。

apprehension 意为“担心；焦虑”，与之意思相近的有 *foreboding*, *presentiment* 和 *misgiving*。*apprehension* 是对一些将要发生的不利事物充满恐惧的预期，例如：*The student looked around the examination room with apprehension.* 这名学生恐惧地观看检查室的四周。*foreboding* 是指更为不清晰地基于某个确定原因，而对将来到的不幸的感觉，例如：*The second half of the book builds a steadily escalating sense of foreboding.* 这本书的后半部分建立了一种逐渐增强的不幸的预感。*presentiment* 意指一种不很确定的感觉，某些但未必是不好的事物将要发生，例如：*The lawyer had a presentiment that the judge would dismiss the case against her client.* 律师有一种预感，即法官将驳回他的当事人的案件。*misgiving* 指怀疑或未确定的事，如源于在做出的一个决议中信心的丧失或对已采取的一行动的恐惧性怀疑，例如：*A prudent mind can see room for misgiving, lest he who prospers should one day suffer reverse.* 谨慎的心灵能用忧虑怀疑看待机会，以免一时成功的人某天会遭受不幸。

2. **For five years I'd hardly spoken to my father** ◊

副词 *hardly* 在此意为“几乎不”，例如：*I could hardly hear the speaker.* 我几乎听不到演说者的声音。*This is hardly the time to discuss such matters.* 在现在讨论这事根本不合适。*It rained for such a short time that it hardly dampened the ground.* 雨只下了一会儿几乎没有把地面打湿。*Peter is hardly ever late.* 彼得几乎从不迟到。

3. **Loving but stern in the manner typical of Chinese fathers, he had made particular demands on me** ◊

这个句子的前半部分是形容词短语充当的状语，来补充说明主语 *he*。

形容词(短语)可作状语，它可以位于句首、句中或句末；形容词作状语时，可以看作是“*being + 形容词*”结构或 *when*、*if*、*because* 等从句的省略，表示时间、方式、原因、伴随、让步、强调条件等。例如：*Ripe, the oranges will sell at a good price.* (时间) *Alice tiptoed to the bed, careful not to wake the baby.* (方式) *Angry, his father beat him.* (原因) *Eager to see the sunrise, they got up at four.* (原因) *Cheerful and warm-hearted, she gave help to a lot of people.* (伴随，起补充说明的作用) *Energetic*

and enthusiastic, he plunged into the new work. (说明主语的状语) He was lying under the tree, exhausted. (说明主语的状语) Large or small, all countries are equal. (让步)

注意有些形容词如 strange, funny, curious, odd, important, surprising, remarkable 等作状语时,表示的是评注性的说明,是说话者的某种看法,前面可加 more 或 most,可转换为 It is... that 句型。例如: Strange, he is ignorant of it. (It is strange that he is ignorant of it.) / Funny, he pretends to know what he doesn't know. / Surprising, she got a first in the competition. / More remarkable, he has made a breakthrough in his research.

4. my father held up my mother as a model of feminine behavior ◊

词组 hold up 意为“作为例子提供或展示”,例如: The teacher held the essay up as a model for the students. 老师把这篇论文给学生作范例。 His son was held up as a model of hard work. 他的儿子被推举为勤奋工作的榜样。

5. ... while I preferred books to parties ◊

prefer 的用法有四种: prefer sth to sth, 例如: prefer coffee to tea 喜欢咖啡胜于茶。 prefer doing sth to doing sth, 例如: I prefer swimming to cycling. 相比骑自行车,我更喜欢游泳。 prefer to do rather than do, 例如: Compared with women, men always prefer to sleep at home rather than spend so much time shopping. 比起女人,男人总是宁可在家睡觉也不愿花那么多时间来购物。 prefer sb to do, 例如: I'd prefer you to wash the clothes. 我想要你来洗衣服。

6. He pressed me to mingle with his friends' children ◊

mingle 在此意为“交往,往来”,又如: The alumnae mingled with the trustees. 与董事交往的女校友。

7. My father's subsequent silence resonated with disapproval ◊

形容词 subsequent 意为“后来的,并发的”,例如: the subsequent page 次页 on the day subsequent to his arrival 在他到达的翌日。 resonate 意为“(使)共鸣,(使)共振”,例如: The word “captain” resonates with new respect. “船长”两个字里透出了前所未有的敬意。 One of the most powerful corporate brands ever created, the golden arches resonate in the hearts and minds of people all over the world. 这是迄今创立的最具力度的公品牌之一,这个金色拱门标识在世界各地人们的心目中引起共鸣。

8. Caucasian ◊

高加索人,白种人。传统上以从十分浅到棕色皮肤色素沉着和直或曲的毛发

等身体特征来区分是否是 Caucasian, 并包括欧洲、北非、西亚和印度的土著人。目前在科学界已不再使用。

9. **hapa haole** ◊

夏威夷的居民中有一部分是原住民, 有些是日本人、菲律宾人、中国人、斐济人和汤加人。这里 24% 的人口是白人, 但事实上, 这里每个人都是混血儿。在夏威夷语中, haole 就是指在夏威夷的白人。

10. ... **taking his devotion as my due** ◊

due 意为“应得的东西”, 又如: You finally received your due. 你终于得到了你应得的。That's no more than your due. 这无非是你应得的。

11. **Did he find it unsettling that...** ◊

unsettling 意思是“使人不安的”, 例如: All these changes are so unsettling. 这些变化都使人心神不定。Change was unsettling, but also imperative. 变动使人心烦, 可是又少它不得。

12. **This was the time Timmy usually woke for a bottle** ◊

句中的 a bottle 指的是 a bottle of milk, 这里采用的是借代 (metonymy) 修辞手法。metonymy 是一种常用的修辞格, 其主要用途是使表达简练、具体、生动、有趣, 例如: A thousand mustaches can live together, but not four breasts. 千条汉子能共处, 四个婆娘难相容。The pen is mightier than the sword. 笔杆子比刀剑更有力。Soapy stood still with his hands in his pockets and smiled at the sight of brass buttons. 苏比不声不响地站着, 两手插在口袋里, 一见警察就露出微笑。(这句话选自 O. Henry 的小说 *The Police and the Anthem*, 其中铜钮扣是美国警察制服的一个特征, 此处借以代指警察。)

13. **It was then that I began to suspect that my father and wanted to mend the breach as much as I had** ◊

注意强调句型 it is + 被强调部分 + that... 的用法。将被强调的部分放在前面, 其它部分置于 that 之后。被强调部分可以是主语、宾语、表语或状语。强调的主语如果是人, that 可以由 who 换用。如果把这种句型结构划掉后, 应该是一个完整无缺的句子。这也是判断强调句型与其它从句的方法。例如: It was about 600 years ago that the first clock with a face and an hour hand was made. / It was they that (who) cleaned the classroom yesterday. / It was in the street that I met her father.

14. **So pleased was my father with his new grandfather status that he took early re-**

tirement... ◇

当 so... that... 中的 so 被置于在句首时,需要用倒装句式。又如: So frightened was he that he did not dare to move an inch. 他吓得魂不附体,不敢挪动半步。

15. ... the Chinese grandfather happily trailed by a different, bouncing shadow ◇

trail 在此意为“跟在...后面”,例如: several cruisers trailed by an escorting destroyer 由一艘驱逐舰在后护航的几艘巡洋舰

课文 ①

习题参考答案



Text comprehension

I. Decide which of the following best states the author's purpose of writing.

- RIGHT.
- WRONG. Disagreement and estrangement is only part of the story, which is intended for the more important part — the removal of this estrangement by the old man's profound affection for his grandchild.
- WRONG. It is not the author's endeavor, but the biological bond between her father and her son that settled the problem.

II. Judge, according to the text, whether the following statements are true or false.

- T.
- F. The author's marriage was only one of the many incidents that gradually led to the tension between her and her father.
- F. Refer to Paragraph 12. In fact, they both wanted to mend the breach; but both of them were too proud to compromise. and they did not know how to mend it.
- F. Refer to Paragraph 8.
- T. Refer to the last two paragraphs.

III. Answer the following questions.

- The answer to this question lies in Paragraphs 2 and 3. The author differs drastically from her father in their preferences and choices. but they are similar in that they are both “bullheaded”. It is this bullheadedness that intensifies their disagreement and sets them apart.
- Refer to Paragraph 4. The father expressed his disapproval of his daughter with silence — never speaking to his daughter over the phone; the daughter responded in